

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

д.ю.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

Е.В. Болотина

(инициалы, фамилия)

(подпись)

«\_\_22\_\_» \_\_\_\_\_ июня \_\_\_\_\_ 2022\_\_ г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в сфере юриспруденции»

(Наименование дисциплины)

|   |                 |
|---|-----------------|
| Код направления подготовки/<br>специальности          | 40.03.01        |
| Наименование направления<br>подготовки/ специальности | Юриспруденция   |
| Наименование<br>направленности                        | Уголовное право |
| Форма обучения  | очная           |

Санкт-Петербург– 2022

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

\_\_\_\_\_  
к.ф.н., доц.  
(должность, уч. степень, звание)

  
\_\_\_\_\_  
.22  
(подпись, дата)

25.05

\_\_\_\_\_  
Е.Ю. Дубинина  
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

« 25 » мая 2022 г, протокол № 8

Заведующий кафедрой № 63

\_\_\_\_\_  
к.ф.н., доц.  
(уч. степень, звание)

  
\_\_\_\_\_  
25.05.22  
(подпись, дата)

\_\_\_\_\_  
М.А. Чиханова  
(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 40.03.01(03)


\_\_\_\_\_  
к.ю.н., доц.  
(должность, уч. степень, звание)

\_\_\_\_\_  
25.05.22  
(подпись, дата)

\_\_\_\_\_  
А.В. Баженов  
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

\_\_\_\_\_  
доц., к.э.н., доц.  
(должность, уч. степень, звание)

  
\_\_\_\_\_  
25.05.22  
(подпись, дата)

\_\_\_\_\_  
Л.В. Рудакова  
(инициалы, фамилия)

## Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 40.03.01 «Юриспруденция» направленности «Уголовное право». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

ОПК-5 «Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с совершенствованием орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного языка в пределах программных требований и их правильным использованием во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является коммуникативно-направленное и профессионально-ориентированное обучение, конечная цель которого состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «английский, французский, немецкий».

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста свободно пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтение основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом обучающийся должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью, а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, студент

должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

1.2. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

| Категория (группа) компетенции   | Код и наименование компетенции  | Код и наименование индикатора достижения компетенции   |
|----------------------------------|---|--|
| Универсальные компетенции        | УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)                    | УК-4.З.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде<br>УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств<br>УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств |
| Общепрофессиональные компетенции | ОПК-5 Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики | ОПК-5.З.1 знать принципы построения и логику устной и письменной речи, основные риторические категории, профессиональную юридическую лексику<br>ОПК-5.У.1 уметь разрабатывать тему на этапах замысла, построения, совместного воплощения; логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; корректно использовать профессиональную юридическую лексику<br>ОПК-5.В.1 владеть техникой запоминания, техникой профессиональной юридической речи, основными ораторскими приемами   |

## 1. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Иностранный язык.

В системе обучения студентов по направлению подготовки «Юриспруденция» курс иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе и логически связан с рядом специальных дисциплин профессионального цикла, что обеспечивает практическую направленность обучения.

## 2. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы  | Всего  | Трудоемкость по семестрам |
|---|--------|---------------------------|
|   |        | №2                        |
| 1   | 2      | 3                         |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)</b>   | 3/ 108 | 3/ 108                    |
| <b>Из них часов практической подготовки</b>   |        |                           |
| <b>Аудиторные занятия, всего час.</b>   | 34     | 34                        |
| в том числе:  |        |                           |
| лекции (Л), (час)   |        |                           |
| практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)  | 34     | 34                        |
| лабораторные работы (ЛР), (час)   |        |                           |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)  |        |                           |
| экзамен, (час)  | 45     | 45                        |
| <b>Самостоятельная работа, всего (час)</b>  | 29     | 29                        |
| <b>Вид промежуточной аттестации:</b> зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**) | Экз.   | Экз.                      |

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

## 3. Содержание дисциплины

3.3. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины                                     | Лекции (час) | ПЗ (СЗ) ( ) | Р ( ) | КП ( ) | СРС ( ) |
|--|--------------|-------------|-------|--------|---------|
| Семестр 2  |              |             |       |        |         |
| Раздел 1.<br>Тема 1.1 Профессионально-ориентированное чтение |              | 10          |       |        | 9       |
| Раздел 2.<br>Тема 2.1 Грамматика для продуктивного           |              | 14          |       |        | 9       |

|   |   |    |     |    |
|---|---|----|-----|----|
| и рецептивного усвоения   |   |    |     |    |
| Раздел 3. Тема 3.1<br>Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте |   | 10 |     | 11 |
| Итого в семестре:   |   | 34 |     | 29 |
| Итого:  | 0 | 34 | 0 0 | 29 |

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

3.4. Содержание разделов и тем лекционных занятий.  
Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

**Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла**

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
|               | <b>Учебным планом не предусмотрено</b>                  |

3.5. Практические (семинарские) занятия  
Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п            | Темы практических занятий   | Формы практических занятий   | Трудоемкость, (час) | № раздела дисциплины |
|------------------|---|--|---------------------|----------------------|
| <b>Семестр 2</b> |   |  |                     |                      |
| 1                | Закон и порядок.<br>Профессия юриста.   | Профессионально-ориентированные тексты по специальности  | 5                   | 1.1                  |
| 2                | <b>Английский язык:</b><br>Прямая и косвенная речь.<br>Согласование времен.<br><b>Немецкий язык:</b> Пассив, модальная конструкция +zu+Infinitiv, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения.<br><b>Французский язык:</b> Verbes pronominaux. Concordance des temps. Plus-que-parfait | Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения.  | 12                  | 2.1                  |
| 3                | Упражнения, направленные на формирование речевых тактик: возражения, получения информации, переспроса. Тексты лингвострановедческого характера.   | Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте. | 17                  | 3.1                  |

|        |    |  |
|--------|----|--|
| Всего: | 34 |  |
|--------|----|--|

## 1.2. Лабораторные занятия

### 3.6. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| № п/п                                  | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|--|---------------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| <b>Учебным планом не предусмотрено</b> |                                 |                     |                                       |                      |
|  |                                 |                     |                                       |                      |
| Всего                                  |                                 |                     |                                       |                      |

### 3.7. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

**Учебным планом не предусмотрено**

### 3.8. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы                        | Всего, час | Семестр 2, час |
|---|------------|----------------|
| 1   | 2          | 3              |
| Изучение теоретического материала дисциплины (ТО) | 8          | 8              |
| Курсовое проектирование (КП, КР)                  |            |                |
| Расчетно-графические задания (РГЗ)                |            |                |
| Выполнение реферата (Р)                           |            |                |
| Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ) | 5          | 5              |
| Домашнее задание (ДЗ)                             | 10         | 10             |
| Контрольные работы заочников (КРЗ)                |            |                |
| Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)        | 6          | 6              |
| Всего:  | 29         | 29             |

## 4. Перечень учебно-методического обеспечения

### для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

## 5. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.



Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

| Шифр/<br>URL адрес  | Библиографическая<br>ссылка  | Количество<br>экземпляро<br>в в<br>библиотеке<br><br>(кроме<br>электронны<br>х<br>экземпляро<br>в) |
|---|--|--|
| <a href="https://znanium.com/catalog/product/1028636">https://znanium.com/catalog/product/1028636</a> | <p>Шевелева, С. А.<br/>Шевелёва, С.А.<br/>Английский для юристов: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по юридическим специальностям / С.А. Шевелёва. — 2-е изд., стереотип. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 433с. - ISBN 978-5-238-01190-5. - Текст : электронный.</p> |  |
| <a href="https://znanium.com/catalog/product/1056012">https://znanium.com/catalog/product/1056012</a> | <p>Сидоренко, Т. В.<br/>Essential English for Law (английский язык для юристов) : учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шагиева. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 282 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-005665-4. - Текст :</p>                            |  |

|   |   |  |
|---|---|--|
|   | электронный.  |  |
| <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=341244">https://znanium.com/catalog/document?id=341244</a>                       | Лебедева, А.А.<br>Английский язык<br>для юристов.<br>Предпринимательское право. Перевод контрактов: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / А.А. Лебедева. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 231 с. - ISBN 978-5-238-01928-4. - Текст : электронный. |  |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/172666">https://e.lanbook.com/book/172666</a>   | Жиронкина, О. В.<br>Professional English for lawyers =<br>Английский язык профессионального общения для юристов : учебное пособие / О. В. Жиронкина   |  |
| <a href="http://89.218.140.251/EK.pdf">http://89.218.140.251/EK.pdf</a>   | Попова, Ирина Николаевна.<br>Французский язык = Manuel de francais : учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков   |  |
| <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html</a> | Иванченко, А. И.<br>Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи .  |  |
| <a href="https://www.academia.edu/16414354">https://www.academia.edu/16414354</a>   | Шейпак С.А.<br>Французский язык   |  |

|   |   |  |
|---|---|--|
|   | для юристов:<br>Учебное пособие.  |  |
| <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992509052.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992509052.html</a> | Иванченко, А. И.<br>Грамматика французского языка в упражнениях : 400 упражнений, комментарии, ключи . Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт].  |  |
| <a href="https://urait.ru/bcode/468498">https://urait.ru/bcode/468498</a>   | Левитан, К. М.<br>Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3                               |  |
| <a href="https://urait.ru/bcode/470482">https://urait.ru/bcode/470482</a>   | Смирнова, Т. Н.<br>Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в ЭБС : учебник для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08609-6. |  |

## 6. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

| URL адрес   | Наименование  |
|---|---|
| <a href="http://lexikon.jura-basic.de/">http://lexikon.jura-basic.de/</a>   | Лексика по теме «Гражданское право» на немецком языке           |
| <a href="http://findlaw.com">findlaw.com</a>  | сборник юридических документов.                                 |
| <a href="http://venables.co.uk">venables.co.uk</a>  | сборник информации о юриспруденции в Великобритании и Ирландии. |
| <a href="http://lawsources.com">lawsources.com</a>  | информация о законах и юридических актах США, Канады и Мексики. |
| <a href="#">Information Law and Policy, International Environmental Law, Environmental Law and Policy, Punishment, Culture and Society, Aims and Limits of the Criminal Law, Juvenile Delinquency and Juvenile Justice</a>  | лекции-подкасты и видео из университета Berkley, California     |
| <a href="#">American Society of International Law</a>   | Американская ассоциация юристов-международников                 |
| <a href="#">law.com</a><br><a href="#">thelawyer.com</a><br><a href="#">legalweek.com</a><br><a href="#">breakinglegalnews.com</a><br><a href="#">legalnews.com</a>   | Новости, газеты и журналы на английском для юристов             |
| <a href="http://findlaw.com">findlaw.com</a>  | сборник юридических документов.                                 |
| <a href="http://venables.co.uk">venables.co.uk</a>  | сборник информации о юриспруденции в Великобритании и Ирландии. |
| <a href="#">www.stufen.de</a><br><a href="#">www.deutsch-als-fremdsprache.de/</a><br><a href="http://www.languages-study.com/deutsch-links.html">http://www.languages-study.com/deutsch-links.html</a><br><a href="http://www.multikulti.ru/German/info/">http://www.multikulti.ru/German/info/</a><br><a href="http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm">http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm</a><br>Deutsch lernen Grammaniktafel <a href="http://youtu.be/EZqFfNNsCf4">http://youtu.be/EZqFfNNsCf4</a><br><a href="http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb">http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb</a><br><a href="http://www.deuschlern.net/">http://www.deuschlern.net/</a><br><a href="http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2">http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2</a><br><a href="http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm">http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm</a><br><a href="http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren">http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren</a><br><a href="http://www.stufen.de/">http://www.stufen.de/</a><br><a href="http://www.deutschesprache.ru/">http://www.deutschesprache.ru/</a><br><a href="http://www.deutsch-uni.com.ru/themen">http://www.deutsch-uni.com.ru/themen</a><br><a href="http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php">http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php</a><br><a href="http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-">http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-</a> | В помощь изучающим немецкий язык                                |

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/">temu-deutschland</a><br><a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/">http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/</a>  |                                     |
| Apprendre le français: <a href="http://www.tv5.fr">www.tv5.fr</a><br>StudyFrench.ru<br>Civilisation français <a href="http://www.cortland.edu/flteach/civ">www.cortland.edu/flteach/civ</a><br><a href="http://www.yahoo.fr">www.yahoo.fr</a><br><a href="http://www.orange.fr">www/orange.fr</a><br><a href="http://www.elysee.fr/junior">http://www.elysee.fr/junior</a><br><a href="http://www.assemblee-nationale.fr">www.assemblee-nationale.fr</a><br><a href="http://www.service-public.fr">www.service-public.fr</a><br><a href="http://www.ifspb.com/">http://www.ifspb.com/</a> <a href="http://phonetique.free.fr/">http://phonetique.free.fr/</a><br><a href="http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php">http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php</a><br><a href="http://www.rfi.fr/">http://www.rfi.fr/</a> | В помощь изучающим французский язык |

## 7. Перечень информационных технологий

7.3. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование            |
|-------|-------------------------|
|       | <b>Не предусмотрено</b> |

7.4. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование            |
|-------|-------------------------|
|       | <b>Не предусмотрено</b> |

## 8. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы   | Номер аудитории (при необходимости) |
|-------|---|-------------------------------------|
| 1.    | Учебная аудитории для проведения практических занятий – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.  |                                     |
| 2.    | Помещение для самостоятельной работы:<br>Специализированная мебель, возможность подключения к сети «Интернет» по Wi-Fi и доступ в электронную информационно-образовательную среду организации.<br>Доступ к подписным ресурсам: «Электронно-библиотечная система Znanium.com», «Издательство Лань. |                                     |

|    |   |  |
|----|---|--|
|    | Электронно-библиотечная система», «Электронно-библиотечная система elibrary», реферативная база данных Scopus и пакет полнотекстовых статей Article Choice, база данных Web of Science. Копир-принтер Kyocera KM-2550 |  |
| 3. | Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.           |  |

## 9. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

9.3. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Перечень оценочных средств  |
|------------------------------|---|
| Экзамен                      | Список вопросов к экзамену;<br>Экзаменационные билеты;<br>Задачи; |

9.4. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции<br>5-балльная шкала | Характеристика сформированных компетенций   |
|--|---|
| «отлично»<br>«зачтено»                 | – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;<br>– уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;<br>– опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;<br>– умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;<br>– делает выводы и обобщения;<br>– свободно владеет системой специализированных понятий. |
| «хорошо»<br>«зачтено»                  | – обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;<br>– не допускает существенных неточностей;<br>– увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;<br>– аргументирует научные положения;<br>– делает выводы и обобщения;<br>– владеет системой специализированных понятий.  |
| «удовлетворительно»<br>«зачтено»       | – обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;<br>– допускает несущественные ошибки и неточности;<br>– испытывает затруднения в практическом применении знаний   |

| Оценка компетенции                         | Характеристика сформированных компетенций   |
|--|---|
| 5-балльная шкала                           |   |
|  | направления;<br>– слабо аргументирует научные положения;<br>– затрудняется в формулировании выводов и обобщений;<br>– частично владеет системой специализированных понятий.   |
| «неудовлетворительно»<br>»<br>«не зачтено» | – обучающийся не усвоил значительной части программного материала;<br>– допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;<br>– испытывает трудности в практическом применении знаний;<br>– не может аргументировать научные положения;<br>– не формулирует выводов и обобщений. |

9.5. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена  | Код индикатора |
|-------|---|----------------|
| 1.    | Перевести профессионально-ориентированный текст, используя знания принципов построения устного высказывания на государственном языке РФ, а также правил и закономерностей устной коммуникации.                    | УК-4.3.1       |
| 2.    | Объяснить варианты перевода, используя знания деловой коммуникации в устной форме на государственном языке РФ и иностранном языке.  | УК-4.У.1       |
| 3.    | Подготовить устное высказывание на иностранном языке по содержанию текста с использованием навыков деловой коммуникации.  | УК-4.В.1       |
| 4.    | Письменно перевести фрагмент текста, используя знания принципов построения и логики письменной речи. Уметь сопоставлять профессиональную юридическую лексику на иностранном языке и государственном языке РФ.     | ОПК-5.3.1      |
| 5.    | Использовать профессиональную юридическую лексику текста в собственных высказываниях, показывая умение разрабатывать тему на этапах замысла, построения; логически верно.   | ОПК-5.У.1      |
| 6.    | Использовать умение владением техникой запоминания профессиональной юридической лексики и использования ее в речи, а также использовать основные ораторские приемы в построении собственных высказываний по теме. | ОПК-5.В.1      |

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета | Код индикатора |
|-------|---|----------------|
|       | <b>Учебным планом не предусмотрено</b>              |                |

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

| № п/п | Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы |
|-------|--|
|       | <b>Учебным планом не предусмотрено</b>   |

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п | Примерный перечень вопросов для тестов | Код индикатора |
|-------|--|----------------|
|       | <b>Учебным планом не предусмотрено</b> |                |

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

| № п/п | Перечень контрольных работ |
|-------|----------------------------|
|       | <b>Не предусмотрено</b>    |

9.6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Целью дисциплины является – получение студентами необходимых знаний, умений и навыков в сфере юриспруденции. К ним относятся:

- овладение лексическим минимумом, необходимым для работы с литературой на иностранном языке по специальности, нахождения в ней нужной информации и осуществления профессионально-ориентированной коммуникации;

- развитие навыков продуктивного использования основных грамматических явлений, характерных для текстов юридической тематики на иностранном языке;

- развитие навыков диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации;

*в области аудирования* — понимание диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации;

*в области чтения* — развития навыков изучающего (со словарем) и ознакомительного (без словаря) чтения литературы на иностранном языке по специальности;

*в области письма* — формирование умений составления реферативного и аннотированного перевода, деловых писем, тезисов и сообщений на иностранном языке.

В результате освоения дисциплины студент должен

*Иметь представление:*

- об основных способах сочетаемости лексических единиц и основных способах словообразования профессионально-ориентированной терминологии,



- о составных терминах, о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах, наиболее часто встречающихся в текстах и устной коммуникации по специальности.

*Знать:*

- лексико-грамматический минимум по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности.

*Уметь:*

- читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности;
- осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации (работать с оригинальной литературой по специальности),
- осуществлять устную информационную деятельность (обмениваться информацией общего и профессионального характера в процессе повседневных бесед, обмениваться информацией научного и профессионального характера в процессе деловых контактов),
- эффективно и правильно использовать общенаучную и профессиональную лексику в процессе письменной и устной профессионально-ориентированной коммуникации,
- развернуто и сжато передавать информацию в письменной и устной форме,
- использовать полученную информацию для построения собственного высказывания, аргументировать свою позицию,
- анализировать и оценивать факты и явления профессиональной деятельности в англоязычных странах и представлять родную культуру в процессе межкультурной коммуникации.

### **10.3. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий**

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

#### **Требования к проведению практических занятий**

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий является решение разного рода задач, в том числе профессиональных.

Практические занятия направлены на формирование у студентов профессиональных и практических умений, необходимых для изучения последующих учебных дисциплин: выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующей профессиональной деятельности (в процессе курсового проектирования, учебной и производственной (профессиональной) практики, создания выпускной квалификационной работы).

Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. При выборе содержания и объема практических занятий следует исходить из сложности учебного материала для усвоения, из внутрисубъектных и межпредметных связей, из значимости изучаемых теоретических положений для предстоящей профессиональной деятельности, из того, какое место занимает конкретная работа в процессе формирования целостного представления о содержании учебной дисциплины.

Практические задания могут носить:

- Репродуктивный характер: в этом случае при их выполнении студенты пользуются подробными инструкциями, в которых указаны: цель работы, пояснения (теория, основные характеристики), порядок выполнения работы, таблицы, контрольные вопросы, учебная и специальная литература;

- Частично-поисковый характер: эти работы отличаются тем, что студенты не пользуются подробными инструкциями, им не дан порядок выполнения необходимых действий. Они должны самостоятельно выбрать способы выполнения работы по материалам инструктивной, справочной и другой литературы;

- Поисковый характер: такие работы характеризуются тем, что студенты должны решить новую для них проблему, опираясь на имеющиеся теоретические знания.

При планировании практических занятий необходимо находить оптимальное соотношение репродуктивных, частично-поисковых и поисковых работ, чтобы обеспечить высокий уровень интеллектуальной деятельности.

На практических и семинарских занятиях могут применяться следующие формы работы:

- Фронтальная - все студенты выполняют одну и ту же работу;
- Групповая - одна и та же работа выполняется группами из 2-5 человек;
- Индивидуальная - каждый студент выполняет индивидуальное задание.

Рекомендуется проведение сквозных практических работ на основе внутрисубъектных связей, когда результаты, полученные в одной практической работе, используются при выполнении последующих практических работ по данной дисциплине.

Для повышения эффективности проведения практических и семинарских занятий рекомендуются:

- Разработка рабочих тетрадей, практикумов, учебных комплектов, сопровождающихся методическими указаниями;

- Разработка дифференцированных заданий с учетом индивидуальных особенностей обучающихся;

- Использование в практике преподавания поисковых работ и заданий на проблемной основе;

- Применение коллективных и групповых форм работы, максимальное использование индивидуальных форм с целью повышения ответственности каждого студента за самостоятельное выполнение полного объема работ;

- Проведение практических занятий на повышенном уровне трудности с включением в них заданий, связанных с выбором условий выполнения работы, конкретизацией цели, самостоятельным отбором необходимой информации, с поиском мировоззренческого и нравственного выбора.

- Подбор дополнительных заданий для студентов, работающих в более быстром темпе, для эффективного использования времени, отводимого на занятия и т.д.;
- Разработка заданий для автоматизированного тестового контроля подготовленности студентов к занятиям.

Порядок подготовки практического занятия

- Изучение требований программы дисциплины,
- Формулировка цели и задач практического занятия,
- Разработка плана проведения практического занятия,
- Отбор содержания практического занятия (подбор заданий, вопросов),
- Обеспечение практического занятия методическими материалами, техническими средствами обучения,
- Определение методов, приемов и средств поддержания интереса, внимания, стимулирования творческого мышления студентов,
- Моделирование практического занятия.

Структура практических занятий: вступление преподавателя, работа студентов по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор конкретных ситуаций, решение ситуационных задач и т.д. В структуру практического занятия должны быть внесены: тема занятия, цель занятия, план занятия, материалы для контроля исходного и конечного уровней усвоения, обучающая задача.

В структуре практического занятия традиционно выделяют следующие этапы: организационный этап, контроль исходного уровня знаний (обсуждение вопросов, возникших у студентов при подготовке к занятию; исходный контроль (тесты, опрос, проверка письменных домашних заданий и т.д.), коррекция знаний студентов), обучающий этап (педагогический рассказ, предъявление инструкций по выполнению заданий, выполнения методик и др.), самостоятельная работа студентов на занятии, контроль конечного уровня усвоения знаний, заключительный этап. Контроль знаний студентов, полученных на практическом занятии, является наиболее ответственной частью занятия, так как определяет степень достижения цели.

В завершении занятия преподаватель резюмирует содержание занятия, используя упрощённые формулы запоминания, отвечает на вопросы, дает оценку работы группы, отмечает успешных и недостаточно подготовленных студентов, сообщает тему следующего занятия, задает домашнее задание.

#### **10.4. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы**

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- <http://lms.guap.ru/course/view.php>
- **Немецкий язык:** Учебные задания по практической грамматике / С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2003

– **8=30 Н50 8Н**

**Немецкий язык:** учебные задания по практической **грамматике**/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Ерышева, Т. О. Самохина, Е. Ю. Фогель. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2012. - 34 с. - Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ГС(74), ГСЧЗ(3), СО(5)

– **8А Т42 Texts and Tests 1 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гульятеева, И.И. Громовая и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 98 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)

– **8А Т42 Texts and Tests 2 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гульятеева, И.И. Громовая и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 108 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)

**10.5. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.**

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль осуществляется с целью систематической проверки достижения обучающимися обязательных результатов обучения по дисциплине – минимума, который необходим для дальнейшего обучения, выполнения программных требований к уровню подготовки обучающихся. Текущий контроль проводится по завершению изучения отдельных наиболее сложных и объемных тем, разделов учебной дисциплины.

**10.6. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.**

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

| Дата внесения изменений и дополнений.<br>Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |